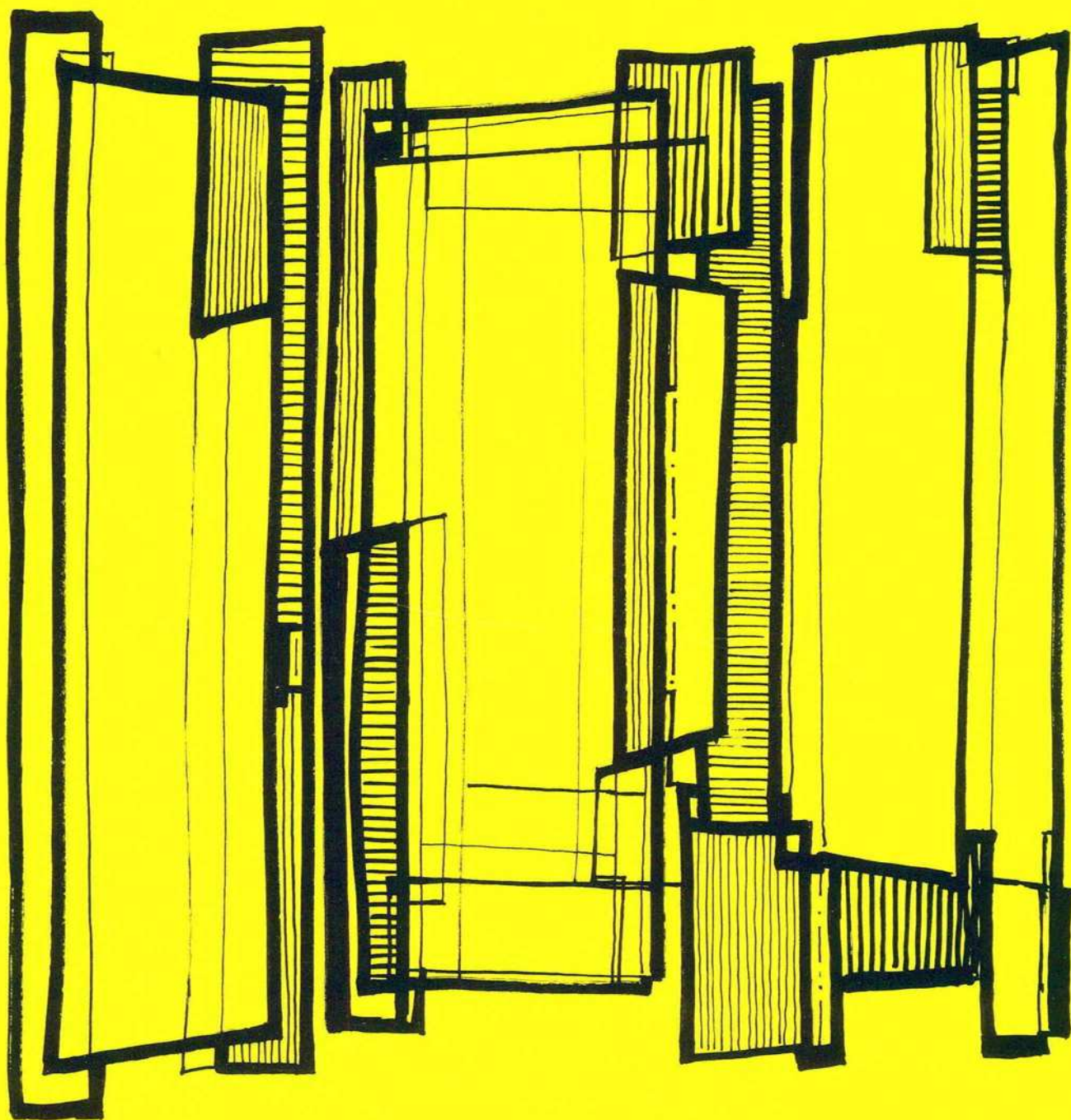

radio scola



Cuntegn 383 Ils mulets
 384 Schnec, schnec
 neu o cun las cornas . . .
 385 Clamaints

Andri Janett
Gieri Bass
Augustin Manetsch
Claudio Gustin

1-88

1 Annada 34/1988
6 carnets ad onn

radio scola

Organ uffizial
da la cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha
da Radio e Televisiun)

Ediziun

Radio rumantsch, Cuira

Cumissiun da Radioscola

Gieri Caviezel, president e
represchentant dal radio,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Claudio Gustin, inspecter,
7531 Sta. Maria, tel. 082-8 53 05

Mario Jegher, scol. sec.,
7451 Tinizong, tel. 081-74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec.,
7180 Mustér, tel. 086-7 53 32

Georgina Schaller-Gabriel,
surmestra, 7431 Donat,
tel. 081-61 17 08

Olinda Tschalèr, scolasta,
7130 Glion, tel. 086-2 17 61

Cumissiun redacziunala

Gieri Caviezel, coordinatur e
responsabel per l'ediziun

Rico Falett, 7554 Sent, tel. 084-9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong,
tel. 081-74 17 24

Cristian Joos, post da programs,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Temp d'emissiun

9.00–9.30 sin la quarta
cadeina grischuna
gievgia: emissiun
glindesdi: repetiziun

Abunament

6 carnets: 12. – frs.
Carnet singul: 2. – frs.

Empustaziuns a:
Radio rumantsch, Radioscola
Via dil teater 1, 7000 Cuira
telefon 081-22 95 66

Cuverta: Jacques Guidon

Tut las emissiuns dal Radio rumantsch
vegnan emessas sin la quarta cadeina grischuna

Survista da las emissiuns dal Radio rumantsch

	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
09.00	Radioscola			Radioscola			
10.00	Repetiziun			Repetiziun			
10.03							
11.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.00	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.15						Accents	
12.30							
13.00							Agri-cultura
14.00						Artg	Unda Segunda
13.55							
fin							
17.00							
17.03	Diari	Diari	Diari	Diari	Diari		
18.00							
18.20							
18.30							
19.00							
19.10						Raschlada	Vita e cretta
19.30							
20.00			Scuntrada				
20.15							
21.00			Battaporta				
22.00							

subregional regional
Novitads: subregional nazional

Emissiuns rumantschas da televisiun

Svizra rumantscha

La Svizra rumantscha
vegn emessa mintga
4. dumengia da las
18.00–18.45

Telesguard

Il Telesguard vegn
emess mintgamai la
sonda da las
17.25–17.40 e repeti la
dumengia da las
13.15–13.30

L'istorgia da bunanotg

L'istorgia da bunanotg
vegn emessa mintga-
mai il mardi da las
17.45–17.55 e la sonda
da las 17.40–17.50.

In pled sin via

Il Venderdi sontg,
l'Ascensiun, l'emprema
dumengia d'avust e a
Nadal.

Program d'emissiun Radioscola

Pagina
2

Emprest da cassetas

La primavera 1986 ha il departament d'educaziun fatg retschercas partenent las emissiuns dil Radioscola e lu era concernent il carnet Radioscola. Il resultat da quei questunari ei staus fetg positiv aschia che la SSR eis sedecidida da cuntinuar cun quei gener da emissiuns, denton mo cun in sustegn finanziel pil carnet Radioscola. Oz vegn quei carnet sustenius cun 14 000 francs davart dil cantun e cun 6000 francs dallas treis conferenzas da directurs da educaziun EDK. Il rest paga la SSR, vul dir il Radio romontsch. In schenghetg a nos scolasts romontschs en fuorma d'ina summa daners che cumporta a 20 000. – francs per onn! Plinavon cuosta la producziun dallas emissiuns Radioscola aunc inagada 22 000. – francs.

En connex cun quei questunari da 1986 han ils scolasts exprimiu il giavisch da scaffir in **post central** dil qual ins savess retrer tuttas emissiuns dil Radioscola. Ussa ei era quei realisau. Tuttas cassetas – naven digl onn da scola 1981/82, q.v.d. cun gl'empren carnet Radioscola ch'ei cumpariu en format A4 – san ins retrer ad emprist dalla casa editura per mieds d'instrucziun dil cantun Grischun. Las gliestas d'empustaziun vegnan publicadas el carnet Radioscola 1-88, lu el feigl scolastic ed el catalog per mieds d'instrucziun. En tut san ils scolasts romontschs far diever da 110 emissiuns. Las gliestas ein dil reminent concepidas aschia che la numera d'empustaziun corrispunda el medem mument era alla numera dil carnet cun las informaziuns supplementaras. Per la realisaziun da quei project ha il Radio romontsch survegniu ina contribuziun dil cantun da 2500. – francs ed il cuosts restonts da circa 5500. – francs ha la SSR surpriu. Tuttas emissiuns ch'il Radioscola producescha egl avegnir vegnan deponidas gratuitamein ella casa editura per mieds d'instrucziuns. Ussa saiel mo sperar ch'ins fetschi era diever da quei niev survetsch allas scolasts romontschas e ch'ils scolasts seigien buca mo prompts cura ch'ei va per pretender mobein era cura ch'ei va pil far diever dalla purschida. Ulteriur sclariment partenent igl emprist da cassetas dil Radioscola mira pag. 19.

Gieri Antoni Caviezel

07-01-88
11-01-88

Ils mulets – üna minorità refüsada

da Andri Janett

Cul tema da quist'emischiun nu varan ils scolars e las scolaras dad hoz quella relaziun sco quai chi'd es il cas pro las generaziuns plü veglias. Ils «mulets» sun dvantats avant ün pêr ons actuals in connex culs fats da l'instituziun «Hilfswerk Kinder der Landstrasse». Eir pervia chi's tratta pro'ls mulets d'ün oter möd da viver co quai cha nus eschan adüsats, am para interessant da tils imprender a cugnuscher ün pa plü bain.

21-01-88
25-01-88

Schnec, schnec neu o cun las cornas . . .

da Gieri Bass ed Augustin Manetsch

Il ramurar dil lungatg va afuns el carstgaun. A mintga carstgaun. Cun sempels mieds emprova l'emissiun presenta dad ir in tec als fastitgs da quei fenomen.

Nus presentein 16 poesias elegidas da Gieri Bass. La musica ha Gion Balzer Casanova tscherniu. Ed ils texts plaidan Maria Cadruvi e Mariano Tschuor. Senza preinformaziun astgass l'emissiun esser capeivla dalla quarta classa ensi. Secapescha che mintga salem sa interpretar il purschiu a sia moda.

04-02-88
08-02-88

Recitaziuns e prelecziuns our dal cudesch «CLAMAINTS»

da Claudio Gustin

Illas scoulas secundaras e realas da l'intschess ladin es in adöver daspö ün on il cudesch da lectüra CLAMAINTS. I's tratta d'üna tscherna da texts originals da different gener e cun temas chi pon interessar a scolars plü vegls. Il cudesch es gnü preschantà da Göri Klainguti aint il Radioscola 5-86, emischiun 361.

In quista emischiun preschaintan differentas vuschs divers texts our dals CLAMAINTS.

6

12

Ils mulets – üna minorità refüsada

07-01-88, 9.00 emischün
11-01-88, 9.00 repetiziun

Chi sun ils mulets?

Sco mulets (per tudais-ch «Fahrende» o eir «Jennische») vegnan nomnadas gruppas da tschertas famiglias chi van da lö a lö cun charottas per abitar. Ellas vivan da mansters resp. da lavuors specifics sco: far chavognas, reparar tests, güzzar curtels, hozindì pustüt commerzi cun antiquitats, cumadar mobiglia veglia e far da cromer. Ils mulets han ün'aigina lingua, resp. ün agen dialect tudais-ch chi cuntegna t.o. plets our dal «Rotwelsch» (veglia lingua dals bandits). Lur cultura e lur möd da viver as disfrengchescha in varsaquants aspets da quella da la ulteriura populaziun – stabla.

Ün indiz caracteristic es p.ex. la paschiun per üna existenza independenta, sco chi s'exprima p.ex. pro la lavur e pro lur mansters. Il viver in compagnia ed il tegner insembel illa famiglia ed illa parantella han üna gronda importanza.

La relaziun mulets – populaziun stabla

Pustüt aint il chantun Grischnun as rechattaivan al cumanzamaint dal 19avel tschientiner üna pruna personas sainza domicil resp. vaschinadi. La revoluziun francesa e las guerras da Napoleun, mo eir differenzas illas ledschas tanter ils chantuns da la Svizra, han laschà gnir blers esters – tanter quels eir famiglias da mulets – in Grischnun. Quista glieud stuvaiva posseder scrittüras chi confermaivan il dret da vaschinadi svizzer per gnir **tolerada** in ün o l'oter chantun. Scha na, gnivan els s-chatschats sur cunfin.

Pür dal 1850 ha la ledscha federala reglà per tuot la Svizra listessamaing la dumonda pervi da las personas sainza vaschinadi. Il punct cardinal da quista ledscha d'eira la pretaisa cha ad ün tschert di stuvaiva mincha cumün tour sù sco vaschins a quels mulets chi nu possedaivan amo ninglur quel dret. Quista decisiun ha provochà vaira chatschas cunter els. Ingün cumün nu vulava ad els causa chi's trattaiva suvent da personas e famiglias povras cha'l cumün d'eira oblià da sustegner.

Mo ils mulets han cuntinuà cun lur möd da viver e las masüras per tils far rafüdar – e las antipatias – eir.

Perche daja mulets?

Listessamaing as pudessa dumandar: Perche daja glieud stabla, sco la gronda part da nus? Quistas dumondas stan in stret connex cul svilup economic, social e politic da nossa società e nun han da chefar – sco chi gniva pretais suvent – nöglia cun ierta genetica. Personas e gruppas chi – our da differents motivs – d'eiran sforzadas da viagiari haja adüna dat. Rapreschantants forsa il plü cuntschaints a nus d'eiran ils musicants chi giaivan da cuort a cuort a tratgnair la nöblia i'l temp d'immez. Lura ils cumedgiants, scharlatans etc. chi as prodüai van sùls marchats. Dasper quellas figüras illustrativas nun as dascha invludar la massa da personas chi stuvaivan ir murdieuond causa crisas, fominas, malatias, guerras eui. Ed implü: la furtüna dad avair ün'existenza normala nu d'eira datta a minchün. Quai vaglia eir hoz impustüt (na be) pels pajais dal terz muond. Ün motiv important es eir l'augment da la populaziun avant l'industrialisaziun, dimena avant il 1800 (ed insomma). Tuots nu disponivan da terrain per far da paur. La vita da vagabund chi gniva manada culla famiglia d'urant generaziuns ha fuorma la mentalità ed üna identità specifica dals mulets. Quai ha lura eir animà da cuntinuar quel möd da viver, schabain ch'els gnivan refüsats e cumbattüts da las instanzas e da la populaziun stabla. Scha nus discurren dals mulets definats in quist möd esa important da nu tils confuonder cun oters vagabunds da different gener o cun bandas e bandits.

Differenza mulets – tschiainders

Schabain cha'ls mulets han bleras chosas listessas sco'ls tschiainders nun as poja identifichar ad els cun quists. Differenza es la derivanza: ils tschiainders sun viagiats vers la fin dal temp d'immez da l'India vers l'Europa e s'han plachats quia pustüt ill'Europa da l'ost, sco in Ungaria, ma ad els esa da chattar p.ex. eir illa Frantscha dal süd. Ils mulets però derivan da noss contuorns, da la Svizra e da la Germania. Els possedan eir il pass, resp. il vaschinadi, in ün stadi. Il möd da viver sumgliaint es però ün aspet plü essenzial co la derivanza. Schi dà insomma colliaziuns tanter tschiainders e mulets es quai our da quel motiv.



Lö per mulets a Berna, l'on 1981

Il 20avel tschientiner

Ün trist chapitel ill'istorgia dals mulets ans es cuntschaint suot il chavazin «Hilfswerk Kinder der Landstrasse» da la Pro Juventute. Da l'on 1926 fin al 1973 (!) sun gnüts tuts d'avent da lur genituors sur 600 uffants e miss in chasas d'educaziun e pro famiglias stablas (adotpà), uschè cha quists nun han mai plü ne vis ne dudi alch da lur genituors e confamiliars.

Il bôt da quist'«ouvra» d'eira da «güdar» a las famiglias da mulets e tillas manar in relaziuns uschedit civilisadas e stablas. Vairamaing as trattaiva però da cumbatter, dad eleminar per adüna il vagabundissem. Las ideas per quai nu sun gnüdas tuttas be our da l'ajer, dimpersai as basaivan süllass teorias da l'igiene da rassa sviluppada da quel temp e da la quala ils «Nazis» han fat adöver per eleminar ils Güdeus ed otras minoritats. A man da rapports e publicaziuns s'haja pudü constatar cha'ls iniziants dal «Hilfswerk» s'identifichaivan fich cun quistas ideas.

Per els nu vaivan ils mulets ingüna cultura. O lura gniva dit ch'els sajan restats sün ün s-chalin cultural **primitiv** (v.d. plü dastrusch a las beschas). Els gnivan guardats sco **parasits** pella vita civilisada, stabla e normada. Als mulets gniva eir attestà

deblezza da spiert, üna intelligenza suot la media da l'ulteriura popola-ziun, üna tendenza per delicts e deport amoral. Quists ed oters factuors, sco povertà, vita simpla, gnivan miss suvent aint il istess test e resguardats sco alch iertaivel.

E per cumbatter quai nu daiva oter co separar ils uffants cumplettaing da quel ambiaint ed impedir maridas tanter o cun mulets. Il maridar tanter mulets d'eira dafatta gnü scumandà da las instanzas. Ün citat dal manader dal «Hilfswerk» l'on 1964: «... Dabei muss aber wohl auch die Frage erhoben werden, was denn letzten Endes wünschenswert sei, ein anscheinend gesunder – sie sind es nach unseren Beobachtungen fast alle nicht – Rechtsbrecher, Trinker und Müssiggänger oder ein in irgendeiner Hinsicht etwas sonderbarer, aber im allgemeinen rechtschaffener und tüchtiger Mensch.»¹

Als mulets hoz

Sur dal numer da mulets chi giran amo hoz daja be calculaziuns. Dal 1983 d'eiran quai circa 5000 chi viaggiavan amo plü o main. 25 000 fin 35 000 derivan da famiglias da mulets, mo mainan üna vita stabla. Las pussibilitats economi-

cas d'existenza nu sun hoz plü las istessas sco plü bod. Cumadar roba veglia, güzzar curtels etc. nun es plü retscherchà. Lapro vegnan otras restricziuns, sco las patentas da cromer e da mansteranza, permiss e lös da campar, la scolaziun dals uffants etc. Quistas chosas daivan fingià i'l tschientiner passà grond rumpatesta als mulets. Per proteger ils drets, las pussibilitats da viver e lur cultura s'han fuormadas avant raduond 15 ons 3 organisaziuns svizras dals mulets. La plü cuntschainta es forsa la «Radgenossenschaft der Landstrasse».

Hoz maina la gronda part dals mulets d'üna jada üna vita stabla, ha üna lavur dependenta ill'industria o mansteranza. Cun quai han blers abandonà eir il möd da viver tradiziunal e lur cultura. Però l'assimilaziun illa nouva vita nu gratagia uschè facilmaing, uschè cha blers as rechattan in ün stadi malsgür ed isolà. Quai chi'd es restà es magari amo fa schlatta, tscherts trats caracteristics ed alchüns indizs illa lingua chi muossan via süllass derivanza da mulets. Varsaquants descendents da quista minorità schnejan però quista descendenza, causa ch'els nu vöglian avair da chefar cun quella glied chi'd es adüna gnüda refüsada e resguardada sco primitiva ed inferiura.



Vegl e nouv. Pacas famiglias viagian amo cun chavagl e char. La gronda part es hoz drizzada aint modern.



Un mulet chi fa chavazzinas per chavagls da circus pitschens. Ün manster tradiziunal.

Alchüns aspets a regard l'agir dal «Hilfswerk Kinder der Landstrasse»

A man da raquints e descripziuns da mulets chi sun gnüts allontanats da lur genituors e fradgliuns tras il «Hilfswerk Kinder der Landstrasse» as survegna tantinavant ün purtret che cha quists uffants han gnü da patir ed in che maniera brutala cha blers dad els sun gnüts trattats dad «educatuors» in internats, da genituors-adoptaders, dad avuats etc. Fingia be il fat cha uffants vegnan tuts davent da lur genituors sistematicamaing e sainza acconsentimaint es alch chi dà fich da pensar.

Ün pèr exaimpels:

«Wer meine Geschichte hört, wird sie wohl kaum für glaubhaft halten, und doch spreche ich die Wahrheit. Ich bin die Tochter von fahrenden Leuten und habe im Jahre 1950 einen Fahrenden geheiratet. Am 14. Mai 1951 kam unser erstes Kind zur Welt. Wie das oft in unserem Volk üblich ist, liessen wir unseren Buben bei den Eltern, die zu jener Zeit im Kanton Thurgau waren. Nicht-Fahrende verstehen uns nicht und wollen auch nicht begreifen, dass in einer kleinen Wohnung oder in einem Wohnwagen mehrere Kinder beisammen wohnen können. Da meine Eltern noch eigene Kinder hatten, schritten die Behörden ein und beschuldigten uns, wir würden die Kinder vernachlässigen.

Mein Kind und auch ein Knäblein meiner Schwester wurden von einer Gemeindefürsorgerin in Begleitung eines Beamten abgeholt und in ein Kinderheim gebracht. Ich fand heraus, dass die beiden Kleinen in Kreuzlingen waren, und wollte sie dort holen und entführen. Bei Verwandten hätte ich sie schon untergebracht. Als ich aber in Kreuzlingen ankam, waren die Kinder bereits weg...»²

Sur dal destin da seis uffant nun ha quista mamma mai plü dudi alch.

«Ich kam in einem Zürcher Spital zur Welt. Nach drei Tagen wurde ich auf Anordnung der Berner Amtsvormundschaft meiner Mutter weggenommen und in ein Kinderheim im Berner Oberland gesteckt. Mit vier Jahren kam ich zu einem Bauern im Seeland. Dort blieb ich, bis ich elfjährig war, und wurde in dieser Zeit fast zum Krüppel geschlagen. Der Bauer war ein jähzorniger Apfelweinsäufer...»³

Suvent esa capità cha genituors chi sun svesa gnüts tuts davent sco uffants han pers lur agens tras l'actività dal «Hilfswerk». Bleras victimas sun gnüdas a savair pür sco creschüdas che chi'd es vairamaing capità cun ellas e sur da lur derivanza. Ad otras esa stat pussibel da chattar plü tard darcheu lur genituors o fradgliuns. Considerabel es eir il nomer da quels chi nu sun (stats) buns da chattar üna storta illa vita e chi rivan magari sco alcoholikers o delinquents in prashuns o clinicsas psichiaticas.

La pussibilità da tour davent uffants da lur genituors e tils metter inglur oter in chüra, causa cha'ls genituors nu sun abels dad ir intuorn cun els in ün möd agreabel pel uffant, exista eir uschigliö. I's sto però disfrenzchar quists cas da quels chi sun capitats pro'ls mulets: pro'ls mulets as tratta d'üna **gruppa**, resp. d'üna minorità, chi'd es in plüs regards differenta da la società ulteriura. Per nus sun ils mulets in prüma lingia qualchosa **ester**. Invers quai chi'd es ester s'esa suvent malsgür e disfiduoss. Causa chi nu's cugnuescha lur möd da viver, lur esser, as faja da tuotta sorts imaginaziuns ed i's fuorman pregüdzis chi vegnan dats inavant. E pustüt as generalisescha e survalütescha chosas e fatschi dan in ögl in möd negativ. Delicts, sco p.ex. invöls, daja pro tuottas duos gruppas. Mo ils motivs surnomnats – gruppa differenta da la majorità, l'ester – fan ch'els vegnan alura guardats e trattats sco scha tuots füssan istess.

Remarcha redacziunala

L'instituziun «Hilfswerk Kinder der Landstrasse» es gnüda fundada dal 1926 e scholta dal 1973. Malavita sun capitats eir sbagls bod impardunabels. Mo nus nu lain generalisar e nu pudain surverer chi dà eir glied chi'd ha profità da bleras accziuns. La «Pro Juventute» s'ha distanziada in tuotta fuorma dals sbagls e praista in quist connex – dasper l'agüd tradiziunal – eir ün sustegn considerabel finanzia.

Ils mulets e la musica

Ün aspet important illa cultura dals mulets es la musica. In quist connex vulessa manzunar la musica dals «Fränzlis» chi d'es cuntshainta pustüt in Engiadina. La noziun «Musica da Fränzlis» deriva dal musicant Fanz Josef Waser, nat l'on 1858 e mort dal 1895. Insembel cun sia duonna chi vaiva eir la schlatta Waser, abitaiva el daspö l'on 1881 a Strada. Da «Fränzli» Waser, sco ch'el gniva nomnà, vaina dît ch'el saja stat da pitschen insü orb, ch'el d'eira fich musical e sunaiva la gïa insembel cun seis confamiliars. Eir pro las famiglias descendentas da «Fränzli» Waser haja dat differentas fuormaziuns da musica populara. Üna da quistas musicas cul «Fränzli» Waser viagiaiva l'inviern tras tuot l'Engiadina e la Bergiaglia e sunaiva pels bals aint ils cumüns. Durant la stà tratgnaiva il musicant legendaric als giasts ed ad indigens illa «Kutscherstube» dad ün grond hotel a San Murezzan. Quia è'l gnü in contact cullas melodias cha l'orchester da cura sunaiva pels giasts signurils aint il salon da l'hotel. Quistas han alura eir influenzà las melodias cha'ls «Fränzlis» sunaivan. Per nöglia nu'ns algordan biers tocs chi vegnan sunats amo hoz a melodias our da la musica da salon da quel temp.

Sper l'influenza aint da l'Austria derivanta dals uschedits «Böhmers» chi passaivan in noss cumüns ha eir l'emigraziun dad Engiadinais in Italia influenzà la musica tradiziunala da l'Engiadina. Cun tuot quistas varts saran ils «Fränzlis» ed oters musicants da nossas regiuns gnüts confruntats ed insembel cun «aïgnas» melodias s'ha fuormà il stil chi vain definà sco caracteristic per la musica populara da l'Engiadina. Natüralmaing faivan eir otras persunas e gruppas musica da bal – na be ils uschedits «Fränzlis». Suvent s'haja la tendenza dad idealisar e survalutar lur rolla illa musica. L'exaimpel da la musica muossa chi existivan sainz'oter colliaziuns tanter ils mulets e la populaziun stabla, saja quai pro las melodias o pro las chapelas. Chi nu's trattaiva suvent dad üna separaziun stricta tanter quistas duos gruppas demuossa eir il viagià. Quist nu d'eira nempe alch chi valaiva in möd absolut. Tuot tenor il temp (l'inviern) ed otras circumstanças gniva abità in ün lö, ils mansters tradiziunals pudaivan perquai listess gnir pratichats ed eir oters trats characteristics dals mulets nu stuvaivan ceder al möd da viver da l'ulteriura populaziun. Aspets da la vita da minchadi dals mulets vegnan preschantants ill'emischium.

Indicaziuns:

- ¹ Sergius Golowin, S. 69
- ² «Beobachter», 1972, nr. 17, pag. 12
- ³ «Scharotl», 1983, nr. 18: copcha dal SonntagsBlick, 23 schner 1983, «So leben die letzten Zigeuner in der Schweiz.»

Litteratura:

- Sergius Golowin: *Fahrendes Volk in der Schweiz. «Minderheiten in der Schweiz.»* Hg. A. Cattani/A.A. Häsler. (Neue Zürcher Zeitung)
- Thomas Huonker: *Korberkinder («Magazin» dal Tages-Anzeiger nr. 36, 5 settember 1987)*
- Robert Schläpfer: *Zur Sondersprache des Fahrenden Volkes in der deutschen Schweiz («Schweizerisches Archiv für Volkskunde», Bd. 77, 1981)*
- Edith Gerth: *Kinderraubende Fürsorge (Münzel/Streck: ...)*
- Rudolf Waltisbühl: *Die Bekämpfung des Landstreicher- und Landfahrentums in der Schweiz (Sauerländer Aarau, 1944 [Dissert.])*
- Heinz Brunner: *Fränzli Waser und die Fränzlimusik (Bündner Jahrbuch 1980)*
- Mariella Mehr: *Zigeuner: Niemandskinder in der Schweiz (Schweiz/Suisse/Svizzera/Schweizland, 8/1981)*
- «Scharotl» edi da la «Radgenossenschaft der Landstrasse»



Üna musica dals Fränzlis in Engadina (our da: Rico Peter/Ländlermusik)

Schnec, schnec neu o cun las cornas . . .

21-01-88, 9.00 emissiun
25-01-88, 9.00 repetiziun

Poesias ord la Surselva

Eleccziun dalla musica:
Gion Balzer Casanova
Plidaders: Maria Cadruvi
Mariano Tschuor

Radio e magnetofon ein mieds d'instrucziun excellents. L'emissiun presenta less accen-tuar quei fatg. Nus lessan propi schar plidar 'il radio' e nus tedlar. Quei ei manegiau che las poesias vegnan prelegidas senza intro-ducziun e senza interpretaziun.

Pli baul cura che nossas scolas eran aunc buca surcargadas talmein cun materia, ha-veva il memorisar ina peisa bia pli gronda. Il fretg da quei ei ch'ei dat aunc bia persunas empau pli avanzadas els onns che san massa poesias ordado. E quellas recite-schan ei era bugen il dretg mument. Il coc dalla emissiun ei il plascher da recitar. Ils plidaders ein sedai gronda stenta. Lur re-producciun cumprova ei.

Nus udin 16 poesias da tredisch differents auturs. Ils temas ein vegni elegi sapientiva-mein aschia che l'emissiun duess esser di-vertenta.

Admoniziuns, avertiments, satira, natira, re-signaziun, ironia, beffa, romantica, medita-ziun ed era humor vegnan tradi schibein sco amur e nostalgia.

1

Chiarina Flepp

Ei fan giu

Ei fan giu –
la pli veglia casa dalla val . . .
Ei fan giu –
la pli biala casa dalla val.

Ei fan giu –
mo buca cun maun dil carstgaun . . .
Ei fan giu –
mo patertgond, quei dat lu suloms.

Ei fan giu –
ei fan semplamein dar ensemen . . .
Ei fan giu –
leu – scalgias scuadas ensemen.

Ei fan giu –
cun quellas maschinas ravgiontas . . .
Ei fan giu –
ed audan gnanc las vuschs lamentontas.

Ei fan giu –
ussa vesel mo pli la puorla . . .
Ei fan giu –
ei la gleiud forsa empau stuorna?

Ei han fatg giu – la casa dil Gieriet
Ei han fatg giu – la casa dil Gieriet.

2

Aluis Arpagaus

Spetg e laghetg

Ina tscharva beiba aua
egl englar dadens la faua.
Stail! Cheu auda ella pass
che caminan tut da bass.
Ella aulz'il tgau e fredda
catschadurs che van sin preda.
In sbargat! L'ei sut la roma
bein zuppada da buloma,
deferton ch'ils umens vargan
e lur pass plaunet sespiardan.
Uss segira ella sguscha
culs caluns vid ina cuscha.
«Contas seras veis dumbrau
tut la roma da miu tgau,
temps da stad cur che serrada
vossa catscha maluardada
e veis detg agl ur dil gir:
«Tei d'atun terrein segir!»
Mo aunc uss, cu vus vargheis
per la senda si el teis,
tuornel jeu els plauns da grass,
magliel leu rabetsch'e tras,
scavel ô culs peis davon
tut ils truffels, pign e grond,
senza gnir gnanc mulestada
en voss'acila arrundada . . .»

Bramata

Bramata ei in sinonim per pulenta. Para ch'ils poets ston vegnir a frida cun tals plaid. Sur Gion Cadieli drova quella noziun el «Tschanc da perdanonza». Explicaziuns pli detagliadas davart la bramata mira el Dicziunari Rumantsch Grischun.

Gian Fontana

Il luvrer d'uau

Jeu hai luvrau biars gis ed onns
en igl uau cun sigurin,
cun cugns e resgia e zappin.
Uss sundel jeu per vus danvons.

Jeu hai terrau biars pegns e faus
e tieus, schi biars, jeu sai ca cons,
hai dau lennom a tuts avdents,
ch'ei hagian cauld en lur ruaus.

Jeu hai stuiu pitir bia freid,
cu 'ls vents d'unviern ein stai allerts,
bia cauld la stad, cu 'ls aults ein verds,
e schi savens bia fom e seit.

Jeu hai luvrau per pauc daner
biars onns cuntents cul mund e Diu.
Jeu hai spargnau, mo mai pudiu
vegnir tier atgna cas'ed èr.

Il auters han ord miu lennom
fatg construir lur caulds ignivs,
ed inschignus e speditivs
han els saviu cumprar sulom.

Uss sun jeu staunchels, pos ca pli,
falombers ei miu bratsch e pei.
E vus, veis nuot per mei? Sche dei
a mi sis aissas pil vaschi!



En gl'uau ha mintga lenn
Sia tschem'el tschentament,
E sils praus ha mintga trav
Si il bul d'in paragraf.
Mintga via, mintga senda
D'in artechel niev dependa;
Sur il tetg de mintga casa
Ina lescha che serasa;
Vid il tgiern de mintga vacca
In artechel che setacca;
Paleseivel e secret
Vegn a mauns ad in decret;
Seigies morts u seigies vivs
Has ti tes regulativs.

Mo il stat modern sesprova
De scaffir la veta nova.
Tuttas mendas, tuts sgurdins,
Tuts puccaus e tuts rampins
Dein entras legislatura
Gnir surdai a sia cura.
Ed ils sabis della lescha
San il dretg e tgei che descha,
Vegnan bein ord il carstgaun
Far in aunghel plaun a plaun,
E sch'els vegnan buc unfis,
Reparar il paradis.



Giachen Caspar Muoth

Il paragraf

Quei ch'ei gest e tgei che descha
Vegn fixau tras ina lescha.
Tgi las leschas buc studegia
Malamein uss sestellegia.
Tschiens artechels fan saver
Tgei che seigi nies duer;
Tschiens artechels san mussar
Tgei ch'ins deigi tralaschar;
Tschiens artechels aunc cuntegnan
Buns cussegls e bein convegnan.

Cussegliers e deputai,
Tgaus sclari e studegiai,
Che mantegnan la stadera
Or a Bern e giu a Cuera,
Fabrisheschan onn per onn
Novas leschas ton sco'i pon,
Vulan metter mintga sav
Sut sigil d'in paragraf.

Ina fossa fetg profunda
Vegn cun palas uss cavada;
Dalla fuola furibunda
Vegn la talpa cheu satrada.

Suenter questa sepultura
Schi crudeivla, mo schi gesta,
Sbrenzl'als umens de bravura
La legria ord la veta.



Alfons Tuor

La talpa sentenziada

En il vitg de Perdertaglia
Stat cun gronda vehemenza
Sin cadruvi la puraglia
Per truar e dar sentenza.

Cheu il pievel plein de gretta
Secusseglen tgei maniera
Oz spedir ord questa veta
Ina talpa perschuniera.

Cun eglia da penetronta,
Che va tras maguol ed ossa,
Miran tuts sin la pucconta
Cun treis combas gia en fossa.

Bia torturas, bia marteris
Els proponan sin cadruvi;
Plaids e smanis e pareris
Crodan cheu sc'in ver diluvi.

Il pli sabi en sabientscha
Dell'entira radunonza
Dat allura cun preschientscha
La sublima declaronza:

«Mo aschia far caporis
Lesses questa talpa viva?
Veis vus paupers tappaloris
En la testa tschintschigniva?»

Lein satrar cun pial e cua
Quella bestia prigulusa!
Dat ei sut il tschiel zanua
Ina mort pli stermentusa?»

6

Gion Deplazes

El tren direct

Sur praus en flur e tras collinas
ti stendas, trais e sefestginas
per po fugir tut il vargau.
E creis ch'ei seigi emblidau.

Sur praus en flur e tras collinas
ti stendas, trais e sefestginas
tschercond igl avegnir trasor
e roclas – sur in pauper cor.

7

Theo Candinas
(SENZA TETEL)

Ti vegnas allerta
ed audas ils pass
che marschan cun prescha
spluntond la sulada.
Ti lesses bargir miez
e miez lesses rir,
pertgei che ti sas,
gl'ei in frar
ch'ei sin viadi
a casa.

8

Gian Fontana

In vegl politicher

Per tei, miu vitg, hai jeu luvrau,
vulend adina mo tiu bien.
Per tei hai giu biars onns quitaui,
quitaus han rut miu sien.

Per tei e per il general
hai jeu pitii entiert,
sun percurrius bia ga la val
sc'in pers en in desiart.

Jeu hai miu agen negligiu
en casa e clavau
ed hai bia nauschaspeirts udiu,
schi biars ch'han sevilau.

Jeu hai fatg pasch, hai dau cussegls,
cussegls bein biars al vent.
Smuldems da purs e da fumegls
ein stai gl'engraziament.

Sch'jeu vess d'entscheiver oz, jeu mass
persuls miu agen trutg,
e franc zanza jeu cattass
in matg flurent da brutg!



Linus Flepp

9

Alfons Tuor

Canzun dil spazzatgamin

O buna glied, ti drovas
Temer mei nuot dil tut;
Mo buca crei ch'jeu seigi
Quel della tegia sut.

Hai fatsch'e tappas neras,
Tut neras ordador;
Perquei sai ver tuttina
Dadens in niebel cor.

Jeu mondol e schubregel
Tgamins sut mintga tetg,
Che flommas buca mettien
Sutsu gl'entir baghetg.

Cun rasuéras sgarrel
Ils mirs dil lidischen;
Magari mieds de vaglia
Aunc contel denteren.

Biars teman ni fan beffas,
Ch'jeu sundel aschi ners;
Mo in proverbi sai jeu,
Ch'ei melli gadas vers:

Il tschuf ei buc il mender,
Ch'ins anfla sin tgamin;
Enqual ha la conscienza
Pli nera ch'il fulin.

Gion Cadieli

Il tschanc de perdanonza

Il Toni grond havev'in tschanc,
 Il tschanc de perdanonza;
 Otgonta funs er'el schi franc
 Sco gl'efel va ell'onza.
 Ses buobs, tertgond vid il furtem,
 Litgavan gia la bocca,
 Mo Toni deva si in schem,
 Dumbrond ils quens en trucca.

Pusond sils pugs siu staunchel frunt,
 Schev'el: «Quei sa ca render
 De mez mazzar il tschanc d'atun,
 Pilver jeu stoi el vender.
 Duas jamnas strusch sai envernar
 Cun sia carn la schenta,
 Bia meglier fetsch jeu de comprar
 Pil tschanc in sac pulenta.»

E detg e fatg. Tral vitg in di
 Il vegl hermer sbargata,
 Il Toni vend'il tschanc agli
 E post'in sac bramata.
 Mo quei marcau tegn el discus
 De buobs e de massera,
 Schiglioc dess ei de gnir confus
 Dispetas e canera.

Sép Mudest Nay

Nossa mumma

Nossa mumma ei luvrusa,
 ha ruaus schi scart.
 Da cazzola la sepusa
 sur la meis'e cuntsch'e cusa
 aunc la sera tard.

Tut las vias durmentadas
 en ruaus profund,
 e las glischs daditg stizzadas.
 Tgeu las steilas en armadas
 van sclarend sul mund.

Mo la mumma che lavura
 Quei e tschei bategl
 ha basegns da remedura.
 Ella datga nuot dall'ura,
 tut sto a cavegl.

Gie, mirei mo tgei panuglia
 da bategls scarpai!
 Ridischen, co la ratuglia
 han ils cumbels, la schanuglia
 e tappuns isai!

Ils bategls cuntschai sin trucca,
 bi tut ed entir.
 E mirond ses pigns en cucca,
 va sc'in radi sur la bocca
 d'in beau surrir.

Luis Candinas

Il pign solar

Jeu sun in pign solar,
 mon mintga di a scola,
 stoi sriver, studegiar
 ch'il tgau beinduras dola.

Stoi leger e far quen,
 tener bein en memoria,
 far stem e far persenn,
 emprendre la historia.

Empren ti mintga di,
 lai mai muncar in'ura,
 lu has en scola bi,
 lavuras cun premura.

Has ti endretg empriu,
 la scola ei finida,
 selegras lundergiu,
 eis loschs de ton savida.

«O bab, cu bein il tschanc mazzeis,
 La mumma oz el tunda.»
 «Per questa ga vus aunc spitgeis,
 El ei ca grass avunda.
 La fiasta dat ei suppa lu,
 Amplius cun péra tosta,
 Carn-piertg e truffels e sisu
 Caffè la seit che dosta.»

Ils buobs entscheivan a plirar,
 La mumma tresta quescha,
 Duas larmas lai l'ord egl mitschar,
 Il bab els consolescha:
 «Tedlei mes buobs, in auter onn
 Ei'l tschanc pli grass speronza.»
 Mo gl'auter di va'l Tschegn a Glion
 Cul tschanc de perdanonza.

Michel Maissen

La vanaun

Ti vanaun, vischi de vaglia,
ti supportas buca paglia:
Au'e guitta pli bugen
cun in toc schambun lien.

Ed aunc rebas e spinals,
quei dat suppa cun curals.
Mo ferdei epi gustei,
zaffermen con bien quei ei.

Tscheu e leu denton ei deva,
quei a biars fetg displascheva,
sper la giutta en la cuppa
enqual gatta en la suppa.

E tras quei eis ti vegnida
ignorada, supprimida,
mo vonzei bein patertgada
fas uss pir che mai parada.

Dis de fiasta, perdanonza
has ti ussa per izonza
stagl de dar in toc de nuir
la muneida schar unfir.

E tras quei has ti mussau
che sper venter has aunc tgau,
buca eis pli de fulin
vid cadeinas sut tgamin.



Flurin Darms

La cara scriva . . .

En sia combra sesa ella sul suletta,
en siu patratg termagl'in siemi dultsch migeivel,
maletgs carins sesaulzan, lessen esser veta,
e braman, speran, creian ad in mund statteivel.

Uss va siu maun carin bufatg sur il pupi —
stat eri — seregorda — va cun nova prescha —
e scriva plein carezia zatgei car e bi,
in car salid, in plaid ch'il cor mi consolescha.

Neve, carina, dultscha, ti has scret quersera!
Gia sentel jeu da mei curdar in dubi grev.
Quersera has ti scret salids da primavera,
damaunasera legi jeu tia cara brev.



Augustin Manetsch

Rumantsch grischun

Šapperlot, in niev patratg
për tedlei, fagei adatg
il lungatg rumantsch grischun
sederas'en nies cantun
serimnei en tuttas vals
searmeî cun fests e pals
nus nuot lein rumantsch grischun
schei nus star sin nies mischun

Ins vul pli bugen murir
che far sforz da seunir
ei va gie cun nus beinisseim
lein tgirar nies egoisseim
lein tgirar stinadadads
nus lein leger per tudestg
inscripziuns ed inserats
e tuttina far da frestg

Tgi che fa gl'experiment
botta stat per la digren
tgei ha'l detg signur genau
nus lein star tiel cumprovau
paupra ti rumantsch grischun
sch'ti falleschas la missiun
la regiun, lezz'ha raschun
tochen tier la perdiziun

Gion Deplazas

Poet

«Schneec, schneec
neu o cullas cornas
schiglioc bett'jeu
tiu bab e tia mumma
giufuns funs il Rein . . .»

Il schneec, lez ha udiu
il clom dil pign futiu,
las cornas ha'l catschau —
e steccas recaltgau.
Lu eis el sereiratgs
naven da tuts sfarfatgs
afuns en casa sia
e fatg leu poesia
che lauda la natira
e sbetta la genira —
maldada da quest mund.

«Schneec, schneec
neu o cullas cornas . . .»

Protocol d'elaborar durant l'emissiun

Per il scalem superiur

Tgei resplenda la poesia recitada?
Fai cruschs tier mintga poesia. Ina ni pliras.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Admoniziun																
avertiments																
satira																
natira																
resignaziun																
ironia																
beffa																
romantica																
meditaziun																
humor																
amur																
nostalgia																
auter																

Per il scalem mesaun

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
gia udiu																
sai ordado																
ha plaschiu																
buca capiu																

Fontaunas

Aluis Arpagaus
Sulegliadas
cudisch dalla 3. classa
Cuera 1974

Gion Cadieli
Ovras
Mustér 1983

Luis Candinas
Sulegliadas
Mustér 1954

Theo Candinas
Fastitgs e fistatgs
Cuera 1959

Flurin Darms
Poesia
Cuera 1986

Gion Deplazes
Rugada
Cuera 1957
Schibettas
Mustér 1965

Chiarina Flepp
Poesias
Fuorns 1985

Gian Fontana
Dramatica, Poesias
Cuera 1943
Ovras, tom 2
Cuera 1971

Michel Maissen
Poesias
Cuera 1971

Augustin Manetsch
HADES
Mustér 1986

Giachen Casper Muoth
La Poesia
Cuera 1945

Sep Mudest Nay
Sulegliadas
Cudisch dalla 3. classa
Cuera 1974

Alfons Tuor
Steilas
Mustér 1954

Recitaziuns e prelecziuns our dal cudesch «CLAMAINTS»

04-02-88, 9.00 emischium
08-02-88, 9.00 repetiziun

I. Böts da l'emischium

Metter a disposiziun material auditiv per l'instrucziun da lectüra cun texts our da «CLAMAINTS». Sensibilisar ils magisters per dumondas da l'instrucziun da leger.

II. Impissamaints in connex cull'instrucziun da leger e scriver

1. Saran noss scolars ün bel di analfabets?

Schi füss vaira cha l'America ans va in tuot las chosas per descha fin vainch ons ouravant, schi lura sta il **neo-analfabetissem** davant porta. Stüdis scientifics han cumprovà cha ter blers Americans (var 23 milliuns!) nu san plü leger e scriver bain avuonda, cumbain chi han frequentà las scoulas obligatorias. Tuot tenor las gruppas da la populaziun (lavoraints, nairs, minoritats) as discuorra da 10 fin 40% **neo-analfabets** o **analfabets funcziunals**. Quai sun creschüts chi nu sun buns da leger ed incleger ün text chi tils vain preschantà aint illa vita da minchadi (formulars, indicaziuns davart il möd d'adöver d'ün apparat etc.) e chi nu san neir na scriver ün simpel text in ün möd inclegiantaivel. I nu's tratta forsà be da glied plü veglia chi nun es plü adüsada da leger e scriver, i sun fich blers giuvens chi bandunan la scoula e nu domineschan bain avuonda las uschedittas tecnicis da cultura (leger, scriver e far quint). I san bainschi decifrar singuls plets, mo i nun inclegian il cuntgnü d'üna frasa ün pa plü cumplachada o d'ün text plü lung.

Motivs per quist analfabetissem secundar han chattà ils scienziats aint il sistem da la scoula americana ed eir pro'l möd da viver da la società moderna. Id es evidaint cha'l consüm da programs da televisiun e d'otras distracziuns sta in stretta relaziun cul neo-analfabetissem in America ed in oters pajais industrialisats. In Frantscha ed in Germania as calculescha cha passa 10% da la populaziun sajan analfabets funcziunals.

Co staja in Svizra e pro nus Rumantschs? Quia mancan retscherchas scientificas. I'ns stan a disposiziun be ils resultats dals examens chi vegnan fats regularmaing aint illas scoulas da recruts e chi nu sun dal tuot rapreschantativs per la populaziun svizra. Mo quels examens han tuottüna muossà cha'l problem da l'analfabetissem es actual eir pro nus. Id es interessant da leger las analisas dals resultats dals examens da recruts. Ün pèr exaimpels:

- ca. 60% d'üna gruppa da recruts nun han inclet ün text d'üna gazetta davo til avair let be üna jada
- 54% dals recruts han dit cha la scoula nu saja statta buna da svagliar pro els il plaschair vi da la lectüra
- 42% dals stüdens e 34% dals masterans propuonan chi füss da leger daplù in scoula
- ün recrut scriva: «Las lecziuns da lectüra as splajaivan adüna tenor il listess schema.»

Chi chi ha occasiun dad ir aint in nosas scoulas e chi chi po discuorrer culs magisters, constata cha blers scolars dal s-chalin superiur han vaira grondas difficultats da leger ed incleger ün text rumantsch. Id han bod damain fadia in tudais-ch. Probabelmaing tils manca l'exercizi da leger in rumantsch, obain cha lur s-chazi da plets es restret e ch'els nun inclegian our da quel motiv quai cha l'autur ha vulgü dir.

Suvent manca eir il gust ed il plaschair vi da la lectüra. Biers scolars legian texts rumantschs be in scoula. La lectüra privata es per mèra part in tudais-ch.

Che pudaina imprendere our da quistas constataziuns?

1. La scoula po e sto güdar a cumbatter il neo-analfabetissem chi imnatscha da's derasar aint ils stadis industrialisats.

2. Aint ill'instrucziun da lingua esa da leger e scriver bier per cha'l scolar imprendia a recepir las comunicaziuns d'ün autur e ch'el imprendia a prodüer svesta texts per as dar d'incleger invers il prossem.

3. La scoula sto svagliar il plaschair e l'interess da leger texts da different gener. Id es da manar il scolar via pro'l cudesch, eir pro quel rumantsch. Id es da muossar cha la lectüra po esser ün inrichimaint ed ün divertimaint tuot special ed attractiv.

2. Tschögns pel magister

Sül s-chalin bass (1.–3. classa) ha il scolar imprais las technicas da leger. El s'ha acquistà tschertas strategias per decifrar plets e frastas. Las differenzas tanter ün scolar e tschel sun però magari grondas. Impustüt la motivaziun da leger nun es pro tuots la listessa, e quai dà minchatant da ruoier al magister dal s-chalin d'immez ed ot. El ha da resguardar in quist connex ils seguaints böts:

1. **La tecnica, la rutina da leger** dess gnir schlargiada ed amplifichada. Il scolar imprenda a leger in purziuns plü grondas, q.v.d ch'el nun ha plü da decifrar mincha singul pled. El legia plü svelto ed inclegia tuottüna il cuntgnü dal text.

2. Il scolar imprenda a cugnuoscher differents **möds da leger**:

- leger dapersai, quiet, da bass
- leger cumünaivelmaing, dad ot, toc a toc, provond d'incleger il cuntgnü e'ls detagls
- leger avant als conscolars
- leger cun rollas scumpartidas
- leger cul rispli e suottastrichar pasadas importantas
- leger suravia, a la svelta (tituls da la gazetta)
- tadlar co ch'ün oter prelegia (bindè acustic)

3. La lavur centrala dal scolar da las ultimas classas es sgüra **l'incletta d'ün text**. El imprenda ad analisar il cuntgnü da las frastas ed il sen da singuls plets ed a consultar vocabularis e dicziunaris.

4. Il scolar imprenda a **disfrenzchar ils texts** e'ls böts cha l'autur ha. I dà texts chi:

- infuormeschan (indicaziuns d'adöver, recettas . . .)
- appelleschan (inserats, placats . . .)
- divertischan (anecdots, stincals, romans . . .)

5. Il scolar imprenda vi da buns exaimpels co chi's po prodüer ed elavurar texts: dramatisar, transfuormar da poesia in prosa eui.

6. La lectüra in classa e la lectüra individuala vain cultivada cun buns exaimpels (texts originals rumantschs e bunas traducziuns).

Il scolar imprenda a cugnuoscher ouvras e möd da scriver d'alchüns da noss scriptuors.

7. Per promover il plaschair e l'interess vi da la lectüra esa da s-chaffir l'atmosfera chi tocca pro.

Exaimpels

- fuormar ün rinch culs bancs

- laschar tscherner als uffants lur lö predilet in stanza da scoula per üna uretta da lectüra privata (nischa da leger)
- far visitas illa biblioteca e laschar resenir e giodair il vast muond da la litteratura

III. Il cudesch da lectüra «CLAMAINTS»

Aint in Clamaints as chatta eir texts chi sun ter pretensius pel lectur. Ils redactuors han provà da güdar al scolar cun declerar plets difficils e cun dar lezchas supplementaras. Id es da sperar cha quist cudesch possa inrichir l'instrucziun da lingua in nossas scoulas e cha'ls scolars survegnan gust vi da la lectüra rumantscha.

Aint illa lecziun da lectüra nun esa adüna be da leger. Il scolar po eir giovar culla lingua e po dvantar svesa creativ. E minchatant faja eir bain da pudair tadlar co ch'ün oter prelegia o recitescha ün text o üna poesia. Scha'l magister (o eir ün scolar talentà) sa leger bain, dess el surtour la prelecziun da tscherts texts. Uschigliö pon forsa güdar las prelecziuns da nossa emischün.

Ils texts nu vegnan ni introdüts ni commentats. Id es surlaschà al magister da tils dovrar tenor seis bsögn e tenor seis möd da structurar sia instrucziun. Pusibilitats daja bleras:

- ils scolars legian dapersai il text e lura as taidla la prelecziun
- il text vain tadlà e lura let in classa
- ils scolars as remarchan bunas pasadas da la prelecziun
- ils scolars prouvan da preleger svesa cun buna pronunzcha ed in ün ritem adattà
- i's po eir be tadlar ün text prelet e til giodair sainza far commentars e prouvas d'interpretaziun.

- Tamangur, poesia da Peider Lansel (fögl da lavur da Jürg Parli, «Chardun» dec. 1985)
- La ballada dals trais cumpogns chi giaivan a San Jachen
- Impromischiun, poesia da Duri Gaudenz
- Passlung, poesia d'Armon Planta
- Experimaint cun molecüls da ha duos o, poesia da Göri Klainguti
- Viva l'Engiadina, poesia da Clo Duri Bezzola
- Viva l'Italia, chanzun da Francesco De Gregori
- La corda e la sua, chanzun da Paulin Nuotclà
- Il larschin, da Cla Biert
- Teresina e'ls praders da Maschel Gianet, da Giovannes Mathis

pag. 210

pag. 68

pag. 418

pag. 426

pag. 331

pag. 385

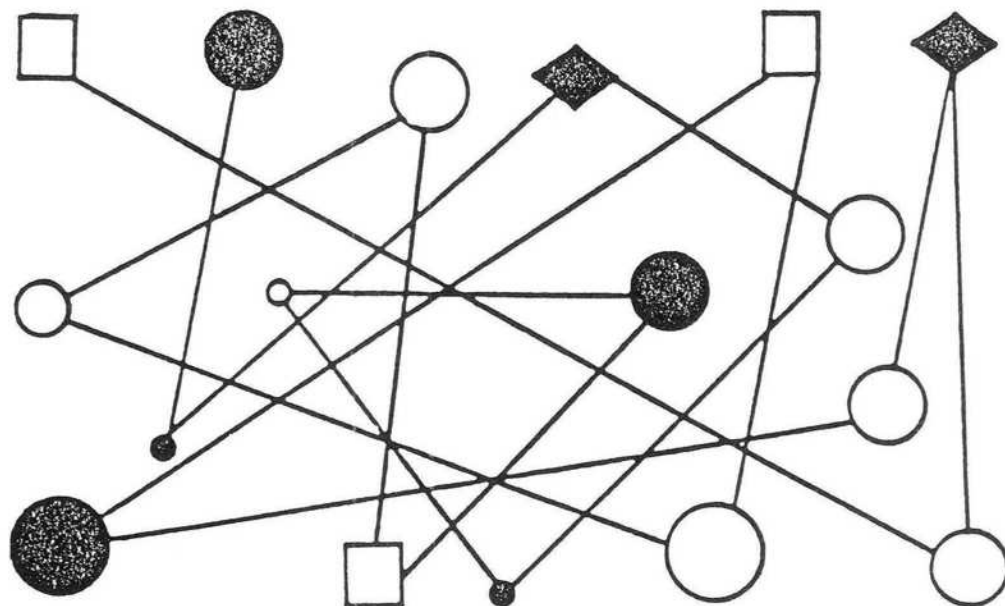
pag. 386

pag. 257

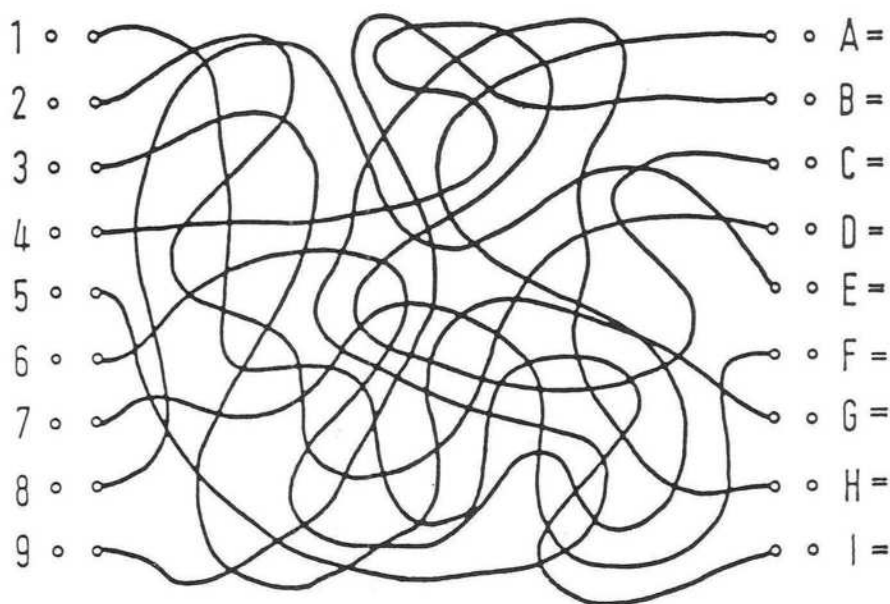
pag. 236

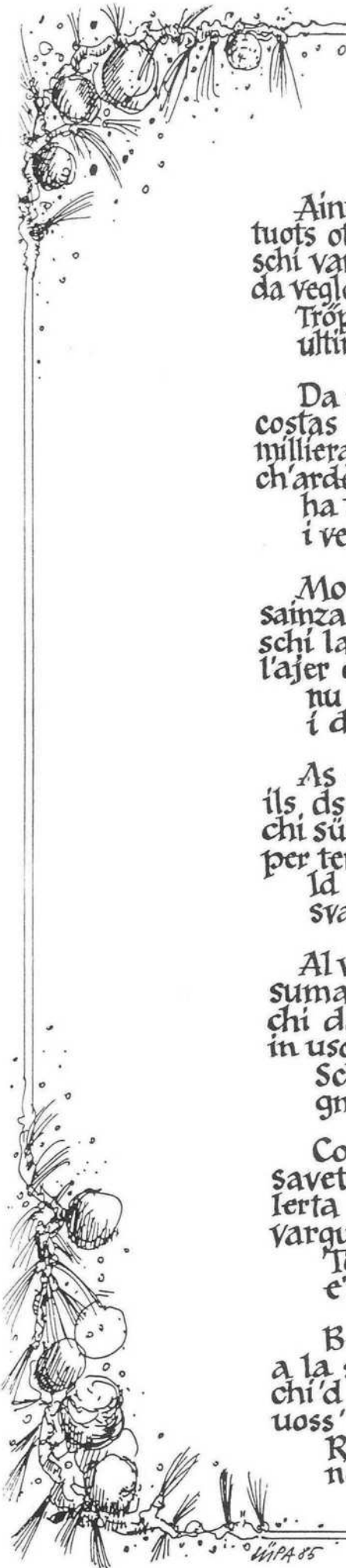
pag. 344

*Cur chi's legia han ils ögls da far movimaints svelts.
Fat ils exercizis suotvart ed inventai svesta alch simil!*



Trenar vuol dir chi'd es da repeter adüna darcheu, inavant ed inavo.





Tamangur

Peider Lansel 1863-1943

Aintasom S-charl (ingio sun rafüdat
tuots oters gods) sün spuonda vers daman,
schi varsaquants veidrischems dschembers stan
da vegldüm e strasoras s-charplinats.

Tröp sco l'ingual nu's chatta plü ninglur,
ultim avanz dü'n god, dit „Tamangur“.

Da plü bodun quel sgüra cuvernet
costas e spis cha bluots uossa vezzain,
millieras d'ans passettan e scumbain
ch'ardem sajettas e cha naiv terret,
ha tantüna la vita gnü vendschur,
i verdagià trasoura Tamangur.

Mo cur umbras l'uman gnit be sdrüand
sainza ningün pisser sün il davo,
schi lavinas e boudas s'fettan pro;
l'ajer dvantet vieplü crü, fintant
nu madürènn plü'ls bös-chs las puschas lur,
i daspö quai al main get Tamangur.

As dostand fin l'ultim, indavoman
ils dschembers ün ad ün, sco schlass sudats
chi sül champ da battaglia sun crodats,
per terra vi' schmarscheschan plan a plan. —
Id agüd chi nu vain bainbod — Datur! —
svanirà fin al nom da Tamangur.

Al veider god, chi pac a pac gnit sdrüt,
sumaglia züond eir nos linguach prüva,
chi dal vast territori d'üna jà
in uschè strets cunfins uoss'es ardüt.
Scha'ls Rumantschs nu fan tuots il dovair lur,
gniraj'a man cun el sco Tamangur.

Co invludessans, chel da seculs nan
savet noss vegls da redscher e guidar?
Ierta ch'adüna tgnettan adachar,
varquogna bain! sch'la dessans our da man.
Tgnain vi dal nos, sco'ls oters vi dal lur,
e'ns algordain la fin da Tamangur.

Be nö dar loc! — Ningün nu pudrà tour
a la schlatta rumantschä'l dret plü ferm,
chi'd es quel: da mantgnair dadaint seis term
uoss'id adüna, seis linguach dal cour —
Rumantschs dat pro! — Spendrai tras voss'amur
noss linguach da la mort da Tamangur.

Men pas-cheder

Immincha	di
es	barba
Men	cun
ün	salsiz
vi	da
la	corda
i'l	listess
lō	giò
dasper	l'En
chi	sto
e	guetta
scha	nu
morda.	

Sa
dain
tadür'es
id'ill'ova
cun der ün tuoss
ün po agüz ed uossa
sto'l a fer la
prova sch'ella
mordess aint
il sal
siz.

Legia il següaint text cull'ura da stop e nota quant lönch cha Tü hast dovrà! Repeta quist exercizi e conguala il temp!

La giallina

pag. 377

Men da Betta

Toni, il chan da Men, ha tschüf üna giallina e tilla ha fat murir. La patruna pretenda ses francs. Il patrun dal chan voul dar be quatter e laschar la giallina a la patruna chi nu voul quai ed insista süls ses francs.

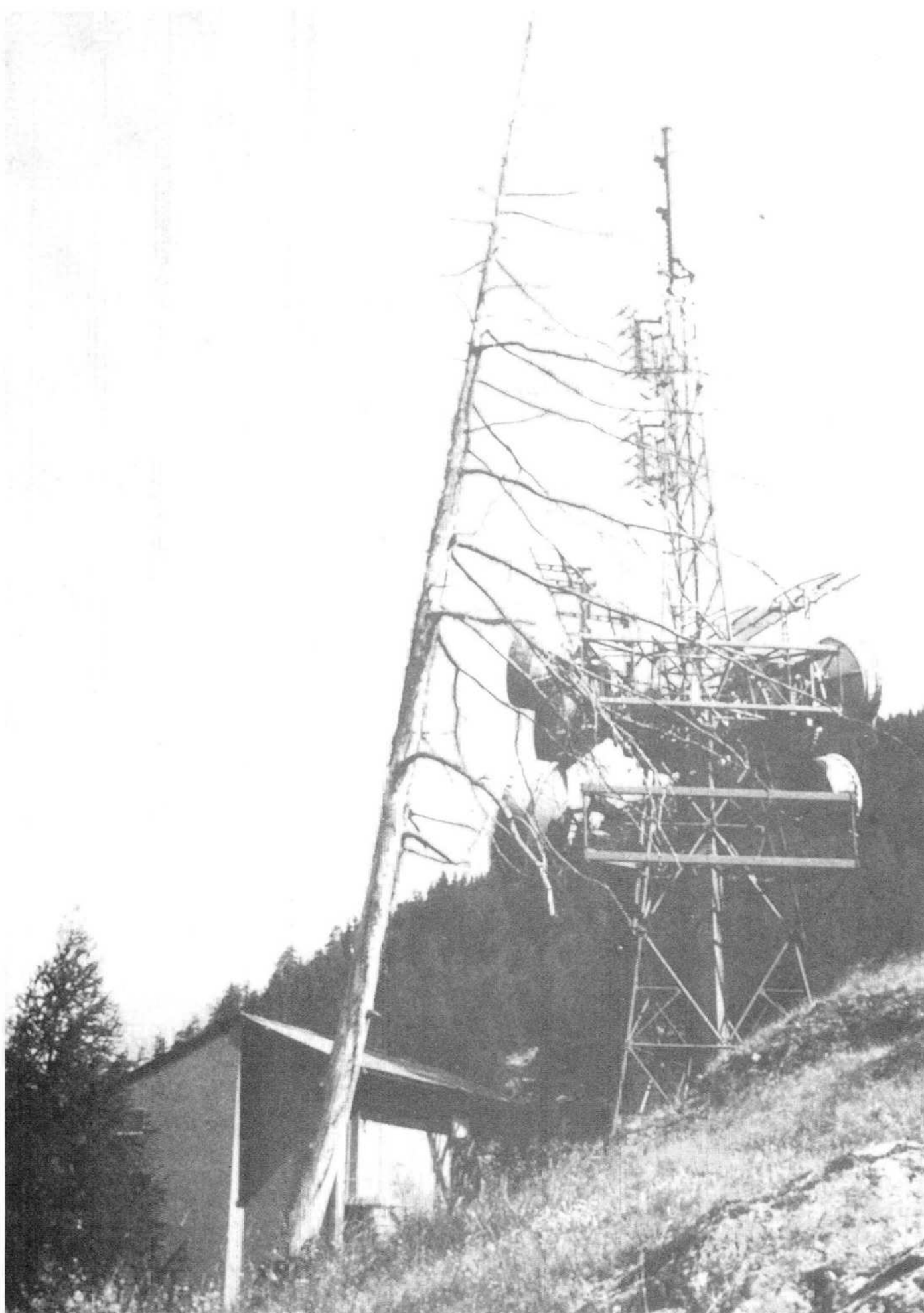
Inaquella vain nanpro il capo e dumonda perche chi fetschan dispitta. Davo esser orientà, piglia'l duos francs our da glioffa, metta quels pro'ls quatter da Men, dà via tuots a la patruna e passa cun la giallina. Quella ha dat ün stupend rost per duos francs.

Tü poust eir leger ün text e fermar precis davo ün minut. Lura dombrast quants plets cha tü hast let. Fa ün protocol e conguala davo ün temp scha tü hast fat progress.

Ün lectur na trenà legia 90–160 plets al minut.

Ün lectur mediocar legia 200–250 plets al minut.

Ün stüdent ha let üna jada 1000 plets al minut.



I's po leger eir ilustraziuns. CLAMANTS cuntogna divers e buns exaimpels.

***Register dallas emissiuns per l'empustaziun
dallas cassetas dil Radioscola naven da 1981,
carnet nr. 1–81/82, emissiun nr. 272***

Tuttas emissiuns da quei register san ins empustar ad emprest tier la casa editura per mieds d'instrucziun dil cantun Grischun, via dalla Planaterra 16, 7001 Cuera. Quei san ins far cun las usitadas cartas d'empustaziun da quei center. La numera d'empustaziun corrispunda dil remiment el medem mument alla numera dil carnet Radioscola cun indicaziuns supplementaras pil scolast. Plinavon duess ins indicar sil cedel d'empustaziun ch'ei setracti d'ina emissiun dil Radioscola. La singula emissiun san ins retrer mintgamai per 2 jamnas. Ina cassetta cuosta 5. – francs (in import che la casa editura sto haver per curclar ils cuosts d'emprest). Ulteriuras indicaziuns mira pag. 1.

Lungatg/Litteratura

numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	atur	scalem	carnet
277 Iglis musicants da Brema	Armon Bearth e ses scholars	b/m	2-82
280 Üna tarabla	Corina Stupan Madlaina Stupan	b/m/s	3-82
285 Il scriptur Jon Semadeni I	Jacques Guidon	s	5-82
286 Il scriptur Jon Semadeni II	Jacques Guidon	s	5-82
291 Igl pled rumantsch pigls skiunzs	Mario Jegher	m/s	7-82
292 Il bastun, gò auditiv	Victor Stupan	m/s	7-82
296 Cla Biert, scriptur, trubadur, teatrist I	Andri Peer	m/s	2-83
297 Cla Biert, scriptur, trubadur, teatrist II	Andri Peer	m/s	2-83
301 La praula dil cusunz malizius	gruppa da scolasts Giusep Caduff	b/m	4-83
304 Scu igl Piz Ela è nia furo	Mario Jegher	b/m	5-83
309 L'umur illa poesia ladina (rep. da 1965)	Luisa Famos	m/s	6-83
312 Giatgen Uffer	Mario Jegher	s	1-84
316 Aventuras digl aviul Floret	Bistgaun Cathomen	b	2-84
318 In niev cudisch da praulas	Toni Halter	s	3-84
329 2000 ons rumantsch – motiv da festagiar?	Rico Falett	m/s	1-85
330 Concorrenza davart lungatg, geografia e cultura	Augustin Manetsch Beatrix Pally	m/s	1-85
331 Rumantsch Surmeir – la punt?	Gion Peder Thöni	s	1-85
332 Samedan, ün exaimpel per la situaziun linguistica in Engiadin'Ota	Hansjürg Hermann Tumasch Melcher	s	1-85
333 Instituziuns romontschas	Conradin Giger	s	1-85
336 Tista Murk	Vitus Grond	m/s	2-85
337 Ad acla I	Gian Fontana Tumasch Dolf	b/m/s	3-85
338 Ad acla II	Gian Fontana Tumasch Dolf	b/m/s	3-85
339 Sep Mudest Nay I	Vic Hendry	s	4-85
340 Sep Mudest Nay II	Vic Hendry	s	4-85
361 Clamaints, ün cudesch da litteratura	G. Klainguti	s	5-86
362 Rumantsch sainza tatg e macla	Gion Peder Thöni		6-86
363 Sontgaclau arriva	Florentina Camartin Olinda Tschalèr Esther Bigliel	b/m	6-86
365 Rumantsch grischun	Georges Darms Anna-Alice Dazzi Manfred Gross	s	1-87
366 Schimun Vonmoos I (rep. da 1968)	Luisa Famos Andri Peer	s	1-87
367 Schimun Vonmoos II (rep. da 1968)	Luisa Famos Andri Peer	s	1-87

Enconuschientschas digl ambient e dalla patria

numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	autur	scalem	carnet
272 La vusch dals sains	Robert Luzzi	m/s	1-81/82
276 La brev e la marca	Conradin Giger	s	2-81/82
279 Scholars da Lumbrein presentan lur vitg	Norbert Capeder	m/s	3-82
293 Scholars da Bever preschaintan lur vischinauncha	Pol Clo Nicolay	m/s	1-83
294 La val Tujetsch	Norbert Vinzens	m/s	1-83
304 Scu igl Piz Ela è nia furo	Mario Jegher	b/m	5-83
306 Juhui, nus mein a cuolm	Augustin Manetsch	m/s	5-83
308 Ina viseta a Siat	Richard Cavigelli	m/s	6-83
313 Survetsch da lavinas	Richard Cavigelli Maurus Venzin	m/s	1-84
314 Egna visita a la Muntogna da Schons	Gion R. Cantieni Georgina Schaller	m/s	2-84
320 Plauntas medicinelas	Romedi Reinalter	m/s	3-84
327 Ina viseta a Sagogn	Giusep Bundi Georg Candrian	m/s	6-84
329 2000 ons rumantsch – motiv da festagiar?	Rico Falett	m/s	1-85
330 Concorrenza davart lungatg, geografia e cultura	Augustin Manetsch Beatrix Pally	m/s	1-85
331 Rumantsch Surmeir – la punt?	Gion Peder Thöni	s	1-85
332 Samedan, ün exaimpel per la situaziun linguistica in Engiadin'Ota	Hansjürg Hermann Tumasch Melcher	s	1-85
333 Instituziuns romontschas	Conradin Giger	s	1-85
334 L'hotellaria	Tina Brunold	b/m	2-85
335 Co nos cuolms ein seformai	Gieri Gabriel-Cadonau	s	2-85
343 Ord la geografia e la geologia dalla Foppa sura	Gieri Gabriel-Cadonau	s	5-85
349 La colonna d'agid dil CAS e l'Aviatica da salvament	Richard Cavigelli Augustin Manetsch	m/s	1-86
359 Müstair, ün cumün da cunfin	Martin Schloeth Plazin Tschenett	m/s	4-86
368 Igl Pass digl Gelgia – sarro!	Mario Jegher	m/s	2-87
370 Il sgrafit scu vstieu pella chesa	Constant Könz Romedi Reinalter	m/s	2-87
376 Svuler sainza motor	Christian Flütsch	m/s	4-87
390 Ils Gualsers da Sursaissa	Cecilia Walder Gieri Antoni Caviezel	m/s	6-87
381 Da tschels onns: Fomaz e pitgiras	Felici Maissen	m/s	6-87

Art

	numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	atur	scalem	carnet
274	Igl art dil plantschiu sura ella baselgia da s. Martin a Ziraun	Alfons Maissen	s	1-81/82
290	Alois Carigiart	Linus Flepp	m/s	7-82
360	Picturas e sculpturas da pader Hildebrand Bernet, Mustér	Augustin Manetsch	m/s	5-86
370	Il sgrafit scu vstieu pella chesa	Constant Könz Romedi Reinalter	m/s	3-87

Historia naturala

283	Il splerin dal larsch	Albert Gaudenz	m/s	4-82
287	A catscha bassa	Pieder Blumenthal	m/s	6-82
289	Nos pichalain grond e seis paraints (rep. da 1961)	Flurin Bischoff	m/s	6-82
298	Nos utschals cantadurs I	G. Balzer Casanova	m/s	3-83
299	Nos utschals cantadurs II	G. Balzer Casanova	m/s	3-83
302	La vita aint il puoz	Ueli Buchli Jost Falett	m/s	4-83
315	Aglia e girun	Chasper Buchli	m/s	2-84
320	Plauntas medicinelas	Romedi Reinalter	m/s	3-84
342	La veta misteriusa dils bulius	Giusep Caduff	m/s	5-85
351	Jeu mettel pag . . . In giug cun historiettas	Emma Caviezel	m/s	2-86
354	La pas-cha	Domenic Camastral Jon Steivan Morell	b/m	3-86
357	A catscha aulta	Reto Derungs	m/s	4-86
372	Il s amfibis indigens	Giusep Caduff	m	3-87
374	L'ava è igl sanc da nossa tera	Pina Augustin	m	3-87
378	La sien d'unviern dallas muntanias	Gieri Antoni Caviezel	m/s	5-87

Geografia

numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	autur	scalem	carnet
279	Scolars da Lumbrein presentan lur vitg	Norbert Capeder	m/s 3-82
293	Scolars da Bever preschaintan lur vischnauncha	Pol Clo Nicolay	m/s 1-83
294	La val Tujetsch	Norbert Vinzens	m/s 1-83
304	Scu igl Piz Ela è nia furo	Mario Jegher	b/m 5-83
308	Ina viseta a Siat	Richard Cavigelli	m/s 6-83
314	Egna visita a la Muntogna da Schons	Gion R. Cantieni Georgina Schaller	m/s 2-84
323	An Val d'Err	Mario Jegher	m/s 4-84
327	Ina viseta a Sagogn	Giusep Bundi Georg Candrian	m/s 6-84
335	Co nos cuolms ein seformai	Gieri Gabriel-Cadonau	s 2-85
343	Ord la geografia e la geologia dalla Foppa sura	Gieri Gabriel-Cadonau	s 5-85
353	In Romontsch en Kenya	Richard Cavigelli	s 3-86
359	Müstair, ün cumün da cunfin	Martin Schloeth Plazin Tschenett	m/s 4-86
368	Igl Pass dil Gelgia-sarro!	Mario Jegher	m/s 2-87
371	Rueun: ier ed oz	Juliana Tschuor Rest Gieri Tschuor	b/m 3-87

Historia

295	Duno da Vaz (rep. dils 1957)	Clo Jochberg Toni Cantieni	m/s 1-83
303	Ils 4 castials da Vuorz (rep. da 1974)	Risch Giaronnas Cadonau	m/s 5-83
307	Lecourbe in Engiadina	Rico Falett	m/s 6-83
311	Qualchosetta sur da la perscrutaziun preistorica in Grischun	Nicolin Bischoff	m/s 1-84
322	Ils Franzos a Mustér	Augustin Manetsch	s 4-84
324	Güerg Jenatsch I	Claudio Gustin	s 5-84
325	Güerg Jenatsch II	Claudio Gustin	s 5-84
375	Alexander il Grond	Mariano Tschuor Gieri Antoni Caviezel	m/s 4-87
379	La Guerra svabaisa	Rico Falett	m 5-87
381	Da tschels onns: Fomaz e pitgiras	Felici Maissen	m/s 6-87

Professiuns

numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	autur	scalem	carnet
284 Igl mirader	Valentin Bearth	s	4-82
300 Scrinari e legnamer	Valentin Bearth	s	4-83
319 Guardagôt e razgeder	Valentin Bearth	s	3-84
344 Pasterner e conditer	Valentin Bearth	s	6-85
358 Droghista e gidantra d'apoteca	Valentin Bearth	s	4-86
377 Professiuns cun electricitad	Valentin Bearth	s	4-87

Musica/Cant

278 La «Schlitrada» da L. Mozart (rep. da 1977)	Luisa Pünter-Famos	b/m/s	3-82
281 Scola da musica Surselva I	Simon Camartin R. Cundrau Demont	m/s	4-82
282 Scola da musica Surselva II	Simon Camartin R. Cundrau Demont	m/s	4-82
288 Proverbis da l'ora	Mario Jegher G. Giusep Derungs	m/s	6-82
305 Ün viadi intuorn il muond	Leta Mosca Gerhard Puttkammer	m/s	5-83
310 Digl aunghel che ha vuliu calar da cantar	Mario Schwarz	m/s	6-83
321 Scoula da musica d'Engiadina bassa - Val Müstair	Ladina Campell Andri Steiner	m/s	4-84
326 La Lodola	Meinrad Giger	b/m	6-84
337 Ad acla I	Gian Fontana Tumasch Dolf	b/m/s	3-85
338 Ad acla II	Gian Fontana Tumasch Dolf	b/m/s	3-85
345 Circus Picco Bello	Ladina Campell	b/m	6-85
347 Musica moderna, derivaunza e svilup I	Chasper Mischol	m/s	1-86
348 Musica moderna, derivaunza e svilup II	Chasper Mischol	m/s	1-86
355 Sibilla da G. Fontana/T. Dolf, 1. part	Georgina Schaller Luzius Hassler	m/s	3-86
356 Sibilla, 2. part	Georgina Schaller Luzius Hassler	m/s	3-86
373 Dal clavazin a l'orchester	Men Steiner	m/s	3-87
382 Nus fagein ina cassetta	Giusep Giuanin Decurtins Gieri Antoni Caviezel	b/m	6-87

Mistira

numera d'empustaziun e tetel d'emissiun	autur	scalem	carnet
272 La vusch dals sains	Robert Luzzi	m/s	1-81/82
273 Impedi denter nus	Rest C. Demont Nicolaus Caduff	m/s	1-81/82
275 Uffants sco tû	Ruth Plouda-Stecher	m/s	2-81/82
288 Proverbis da l'ora	Mario Jegher Gion Giusep Derungs	m/s	6-82
306 Juhui, nus mein a cuolm	Augustin Manetsch	m/s	5-83
313 Survetsch da lavinas	Richard Cavigelli Maurus Venzin	m/s	1-84
316 Aventuras digl aviul Floret	Bistgaun Cathomen	b	2-84
317 Jeu e la cuminonza	R. Martin Cabalzar	s	3-84
334 L'hotellaria	Tina Brunold	b/m	2-85
341 Hotellaria	Rico Falett Oswald Toutsch	m/s	5-85
345 Circus Picco Bello	Ladina Campell	b/m	6-85
349 La colonna d'agid dil CAS e l'Aviatica da salvament	Richard Cavigelli Augustin Manetsch	m/s	1-86
351 Jeu mettel pag . . . in giug cun historiettas	Emma Caviezel	m/s	2-86
352 Novitats	Andri Gritti	m/s	2-86
363 Sontgaclau arriva	Florentina Camartin Olinda Tschalèr Esther Bigliel	b/m	6-86
369 Aventuras senza fin	Emma Caviezel	m	2-87
374 L'ava è igl sanc da nossa tera	Pina Augustin	m	3-87
376 Svuler sainza motor	Christian Flütsch	m/s	4-87
382 Nus fagein ina cassetta	Giusep Giuanin Decurtins Gieri Antoni Caviezel	b/m	6-87

Historia biblica/Religiun

292 Il bastun, gò auditiv	Victor Stupan	m/s	7-82
310 Digl aungel che ha vuliu calar da cantar	Mario Schwarz	m/s	6-83
328 Nadal	Rico Falett culla scoula reala, Sent	m/s	6-84
346 Nadal pigl mond anturn	Patricia Jegher	m/s	6-85
350 Il Sonch Cristofforus	Leta Mosca Ulrich Vital	b/m	2-86
364 La stalla da Betlehem – Ei Jesus naschius en ina stalla?	Pieder Caduff	m/s	6-86

